



GOOD SHEPHERD CATHOLIC CHURCH

IGLESIA CATÓLICA EL BUEN PASTOR

December 20, 2015
Fourth Sunday of Advent

Indulgences

Now that the Jubilee Year of Mercy has begun, we recall that Pope Francis has indicated that “the Jubilee also entails the granting of indulgences.”

He has spoken specifically of the granting of indulgences in two documents:

- the *Bull of Indication, Misericordiae vultus* (# 22),
- and in a *Letter concerning an Indulgence granted to the Faithful on the occasion of the Extraordinary Jubilee of Mercy*, September 1, 2015.

(Links to these documents are on the **Resources** page of our website, gs-cc.org, on the **About Us** tab.)

So that we might better understand and participate fully in the spiritual exercise of obtaining the indulgences of the Jubilee Year, I recall the teaching of the Church as it was explained on the occasion of the granting of indulgences in the Jubilee Year 2000, which remains the instruction for obtaining indulgences in the present Jubilee Year of Mercy. (The link to this document, *The Gift of the Indulgence*, is on the **Resources** page of our website.)

It is my hope that we may all receive the gift of indulgences as one of the many graces we experience in the Jubilee Year of Mercy.

See page 5 for information about a guest speaker on Indulgences, January 6.

20 de Diciembre, 2015
4º Domingo de Adviento

Indulgencias

Ahora que el Jubileo de la Misericordia ha iniciado, recordamos que el Papa Francisco ha indicado que “El Jubileo lleva también consigo la referencia a la indulgencia.”

Él ha hablado específicamente de conceder indulgencias en dos documentos:

- la Bula de Indicción, *Misericordiae vultus* (# 22),
- y en una *Carta sobre conceder la Indulgencia a los Fieles en ocasión del Jubileo Extraordinario de la Misericordia*. 1 de septiembre, 2015.

(Hága click en el enlace “**Recursos**” (en la tabla de menú “**Español**” en gs-cc.org.)

Para que podamos entender y participar plenamente en el ejercicio espiritual de obtener las indulgencias del Año Jubilar, recuerdo la enseñanza de la Iglesia como fuera explicada en la ocasión de conceder indulgencias en el Año Jubilar 2000, cuyas instrucciones permanecen para obtener indulgencias en el Jubileo de la Misericordia actual. (El enlace de éste documento, *El Don de la Indulgencia*, también se encuentra en el enlace de Recursos en la tabla de **Español** de nuestro sitio web.)

Anhelo que todos podamos recibir el don de las indulgencias como una de las muchas gracias que experimentamos en el Año Jubilar de la Misericordia.

Vea la página 5 para información sobre una charla sobre las Indulgencias el 6 de enero (en inglés).



© 2015 Diocesan Publications, Inc.



Father Tom

Rev. Thomas P. Ferguson
Pastor / Párroco
t.ferguson@gs-cc.org

Stewardship



Janice Spollen

**Finance /
Finanzas**

Janice@gs-cc.org

Corresponsabilidad

Stewardship of Time and Talent | Corresponsabilidad del Tiempo y el Talento

Contact / Contacto: stewardship@gs-cc.org

Lord,

*As we journey through this Advent season,
Help us be more aware
of those who are poor, lonely or suffering;
and to serve them as if we were serving You.
And fill our hearts with hope,
so that we may make straight Your path
with confidence and zeal,
and prepare for the joy of Your coming!
We pray this in Jesus' name.*

catholicstewardship.com



Señor,

*Al transitar en este tiempo de Adviento,
Ayúdanos a ser más conscientes
de aquellos que se encuentran en pobreza,
soledad o sufrimiento; y a servirles,
como si te sirviéramos a Ti.
Lléna nuestros corazones de esperanza,
para que podamos recorrer
Tu sendero con rectitud, confianza y entusiasmo,
y ¡prepararnos para el gozo de Tu llegada!
Te lo pedimos en el nombre de Jesús.*

catholicstewardship.com

Stewardship of Treasure | Corresponsabilidad del Tesoro

	11/29/2015		
Offertory Contribution	Actual	Budget Presupuesto	Contribución de Ofertorio
Fiscal Year to Date	\$762,687	\$775,200	Año Fiscal al Día

CAPITAL CAMPAIGN / CAMPAÑA DE CAPITAL

Pledges to-date	\$3,698,660	Promesas al día
Payments Received	\$3,068,895	Pagos Realizados

It's Not Too Late

For 2015 Deductions Tax Savings

- Through a Gift of Stock or other Appreciated Securities
- Through an IRA Charitable Rollover

www.legacy.vg/arlingtondiocese.org

Questions? Contact **Janice**.

Todavía Hay Tiempo

**Para ahorros de Deducciones Impositivas 2015
por medio de:**

- Acciones u otros • Donaciones caritativas de IRA
- www.legacy.vg/arlingtondiocese.org** ¿Preguntas?
Hable con **Adriana**.

Electronic Giving

In this season of Advent, we are continuously preparing ourselves for the celebration of Christ's birth. Help your parish prepare for the coming new year by enrolling with Faith Direct. Visit: **gs-cc.org**, or **faithdirect.net** (church code **VA208**) or pick up an enrollment form in the office.



Donaciones Electrónicas

En este tiempo de Adviento, continuamos preparandonos para la celebración del nacimiento de Cristo. Ayude a su parroquia en el año entrante anotándose en Faith Direct. Visite: **gs-cc.org**, **faithdirect.net** (código **VA208**) o busque un formulario en la oficina.

December Collections

12/25 Christmas (Parish)

Colectas de Diciembre

12/25 Navidad (Parroquial)

Liturgy and Music



Anne Shingler
Liturgy & Music /
Liturgia y Música
Anne@gs-cc.org

Liturgia y Música

Decorate the Church for Christmas!

Wednesday, December 23, 10:00am to Noon
Many hands make light work! Teens are welcome!

Christmas Eve: Special Notes about 4:00pm Mass

Seating

The 4:00pm Christmas Eve Mass will be celebrated in the church and in Creedon Hall. Once the church is full, people will be directed to the hall by the ushers.

Music before Mass

The Children's Choir will sing in the church at 3:30pm. There will also be music in Creedon Hall before Mass - including the assembly singing Christmas Carols.

Traffic and Parking

Overflow parking is available at Mount Vernon High School and a shuttle service will be available between the high school and the church. The Knights of Columbus and police officers will direct traffic.

Let's all remember to be especially courteous to each other and our visitors on this special night, both in the church and in the parking lot!

New Year's Eve: Eucharistic Adoration

Thursday, December 31, 9:45am - 4:30pm

All are welcome on the last day of 2015 to lift your prayers to Jesus in the Blessed Sacrament - to give thanks for all your blessings during the past year and pray for blessings in the new year.

Decoración Ambiental

Miércoles, 23 de Diciembre, 10:00am - 12:00pm
¡Ayúdenos a preparar el templo!

¿Por qué un Retiro para Quinceañeras?

Ayudar a las jóvenes y a sus familias a:

- Hacer de esta ocasión una celebración cristiana.
- Reconocer que este acontecimiento tan importante en la vida de la joven, es un proceso de evangelización para todos.
- Centrar su atención en la importancia de esta celebración.
- La Quinceañera tiene la oportunidad de descubrirse a sí misma y distinguir sus prioridades, descubrir en su alma la vida de Gracia a la cual ha sido llamada desde su bautismo y madurar en su intimidad con Dios.

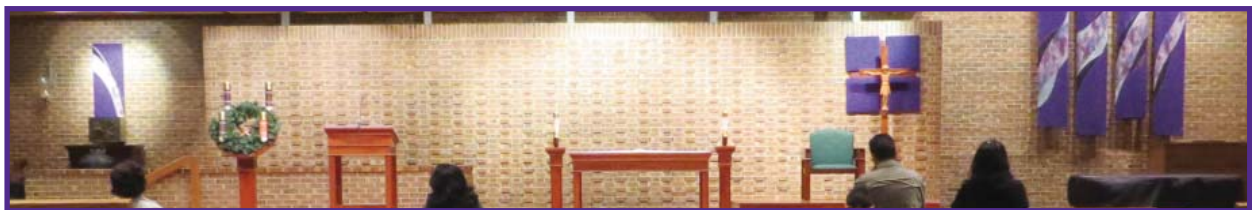
Retiro para Quinceañeras

Sábado, 30 de Enero de 2016, 9:30am - 12:30pm
Centro Diocesano, 80 N. Glebe Rd, Arlington, VA 22203
Información: **Karla Alemán, 703-841-3866 o 703-841-3883, k.aleman@arlingtondiocese.org**

Adoración al Santísimo el Último Día del Año

Jueves, 31 de Diciembre, 9:45am - 4:30pm

Les invitamos a venir el último día del año 2015, durante este horario para ofrecer sus oraciones ante Jesús Sacramentado, dándole gracias por todas las bendiciones recibidas este año y también para pedir por un nuevo año 2016 lleno de bendiciones para usted y toda su familia.



Elmer Bigley
Cornerstone Coordinator /
Coord. de 'Cornerstone'
elms22182@yahoo.com



Nelson Caballero
Coord. Hispanic Music Ministry /
Coord. Ministerio de Música Hispana
nelson@gs-cc.org

Faith Formation



Joan Sheppard
Faith Formation /
Formación de Fe
Joan@gs-cc.org

Formación de Fe



Stacy Austin
RE@gs-cc.org



Christina Steele
RE@gs-cc.org

Children K-6

No classes: Dec. 20-21, 27-28
Classes resume: January 3-4

Year of Mercy in Advent

Use Advent as a way to introduce the term mercy to your children. It is through the life and death of our Savior, Jesus, that we receive the mercy of God. Advent is the time to reflect, pray, and give thanks for this gift from our Father in Heaven.

Parent-Child Question of the Week!

Tweet the answer to @gsffk6 or email to re@gs-cc.org

Last week's answer: Penance

"In those days a decree went out from Caesar Augustus that the whole world should be enrolled. So all went to be enrolled, each to his own town" (Luke 2:1, 3). Mary, who was with child, and Joseph had to leave Nazareth and travel to another town to be counted in the census. **What town did they go to?**

Join Us for 'Las Posadas' through December 23

Mon-Fri. 6:30pm, Sat. 5:30pm, Sun. 1:00pm

Families portray Mary and Joseph's journey from Nazareth to Bethlehem. Songs and prayers in Spanish (translations available). Contact **Rosemary Gutierrez**, rosemary.gutierrez83@gmail.com or **Ana Barraza**, anacecy16@hotmail.com



Niños K-6



Marie Purdy
Marie@gs-cc.org

No habrá clases:
el 22, 27-29 de dic y 3 de enero
Las clases reinician el 5 de enero

Año de la Misericordia en Adviento

Durante el Adviento, usted puede presentar la palabra misericordia a sus niños. Por medio de la vida y muerte de nuestro Salvador Jesucristo, recibimos la misericordia de Dios. El Adviento es tiempo de reflexión, oración y agradecimiento por este don de nuestro Padre Celestial.

Programa de Primera Comunión 2016

Para niños bautizados que están en 2º año de catequesis. La lista del Programa 2016 está publicada en el pasillo de ER. Uno de los padres debió asistir a la Orientación el pasado 30 de noviembre para poder seguir en el Programa. En esa reunión, se entregó el horario de reuniones.

Sesión I: Primera Parte sobre la Reconciliación
Lunes, 4 de Enero, 6:30 - 8:30pm

¡Esta reunión es para padres e hijos! Si aún no lo ha hecho, debe entregar el Certificado de Bautismo.

Las Posadas

15- 23 de Diciembre

lunes - viernes, 6:30pm; sábado, 5:30pm y domingo, 1pm

¡Continúa hasta el 23 de diciembre! Nos reunimos frente al Hall. Invitamos a los niños a venir vestidos de pastores. La última noche habrá una pequeña fiesta. Para ayudar, contacte a **Rosemary Gutiérrez**, rosemary.gutierrez83@gmail.com o **Ana Barraza**, anacecy16@hotmail.com

Middle & High School Faith Formation



Rosie Driscoll Rosie@gs-cc.org

Formación de Fe de Middle y High School

No Class

Sunday, December 20 – Thursday, December 31
Classes resume Sunday, January 3
Merry Christmas!

Guide to Teen Service Opportunities

Christmas vacation is a wonderful time to volunteer. Check out our *Guide to Teen Service Opportunities* on the **Faith Formation – Teens** Page of the website for lots of ideas on how to share your time and talent with others.

No Habrá Clase

Domingo, 20 de diciembre – jueves, 31 de diciembre
Las clases reinician el domingo, 3 de enero
¡Feliz Navidad!

Guía de Oportunidades de Servir para Jóvenes

Las vacaciones de navidad ofrecen una buena oportunidad de servir a los demás. Vea la *Guía de Oportunidades de Servir para Jóvenes* en la página web de **Formación de Fe (grados 7 – 12)** para muchas ideas de cómo servir en la parroquia y en la comunidad. También puede encontrar una copia en el pasillo de ER que puede leer aquí en la parroquia.

Adult Faith Formation | Formación de Fe de Adultos

Director Faith Formation / Directora Formación de Fe: Joan Sheppard - Joan@gs-cc.org

Jubilee of Mercy Speaker: Indulgences

Wednesday January 6, 7:00pm

Speaker: John Knutsen, Diocesan Coordinator for
Evangelization & Adult Faith Formation

John will provide an overview of the theology of indulgences and Purgatory, examine some of the controversial history around indulgences, and highlight some of the ways we can gain indulgences every day. Contact Joan@gs-cc.org.

Legión de María

Todos los sábados, 4:00 - 5:30pm salón parroquial 5 ó 6

Invita a todas las personas que quieran servir como lo hizo nuestra madre María, con mucho amor ante su Hijo. Puedes integrarte como miembro auxiliar o activo. Para información: **Rubén Navarro, 202-705-7131** o **María Navarro, 703-909-7816**. ¡Una gran familia te espera!

Have you been away from the Church?

Wednesdays, 7:00pm

In this *Year of Mercy*, experience God's Mercy and a renewal in your own faith journey. Join us for **Intro to the Catholic Faith** on the first Wednesday of each month (next meeting January 6) and bring your questions, concerns, and uncertainties. You owe it to yourself to explore the beautiful gift of faith! Contact Joan@gs-cc.org.

Gran Boda 2016

¡Ya es hora de hacer su matrimonio sacramento!

El Grupo Timón de Matrimonios y el Padre Zacarías Martínez invitan a inscribirse a la gran boda parroquial, que se realizará en nuestra parroquia el **sábado, 25 de junio, 2016**. Llamar a Leah en la Oficina para apuntarse y al Padre Zacarías, para sacar una cita con él. **Cierre de inscripción: 30 de enero, 2016.**

Symbolon: The Catholic Faith Explained

Tuesdays, 7:00 - 8:30pm

Each session is independent – attend whichever topics interest you. The meetings consist of a brief video followed by small group discussion. The next session:

Jan 5 The Sacrament of Reconciliation – God's Mercy Revealed.

Instituto de Formación Pastoral Segundo Trimestre 2015-2016

Ofrece un curriculum enfocado en el estudio de los textos conciliares, el Catecismo de la Iglesia, el Magisterio de la Iglesia, Historia de la Iglesia, Estudio Bíblico, etc y así darte la oportunidad de conocer y asimilar; refrescar y profundizar su estudio de manera apropiada.

Información e inscripción:

www.arlingtondiocese.org/spanishapostolate/

Youth Ministry



Miguel DeAngel
Youth Ministry /
Ministerio Juvenil
Miguel@gs-cc.org

Ministerio Juvenil

Middle School Youth Group

Thursdays, 6:30 - 7:30pm

No MS Youth Group over the Christmas break. We will reconvene in the New Year on January 7.

MIDDLE
SCHOOL

Grupo de Middle School

Jueves, 6:30 - 7:30pm

Tendremos reunión del grupo de jóvenes de Middle School esta semana. Reiniciamos en el Año Nuevo el 7 de enero.

High School Nights

Sundays, 7:30 - 9:00pm

Come to HS Youth Group tonight. Dinner provided by Lisa McCrumb, and we will have fun and games to start off our Christmas break.

HIGH
SCHOOL

Noches de High School

Domingos, 7:30 - 9:00pm

Ven al grupo de Jóvenes de HS ésta noche. Lisa McCrumb ofrecerá la cena, habrá juegos y diversión en el inicio de las vacaciones Navideñas.

High School WorkCamp Applications now Available!

See the **Ministries - Youth Ministries** page at gs-cc.org!

Aplicaciones disponibles para el WorkCamp de High School

Las aplicaciones para el WorkCamp 2016 de high school están ahora disponibles en nuestra página web.

Christmas Volunteer Opportunity

Help decorate the Church Wednesday, December 23, 10am - 12pm. Contact youthministry@gs-cc.org.

Oportunidades para Voluntarios estas Navidades

Ayude a decorar la Iglesia el 23 de diciembre de 10:00 am - 12:00 pm. Escriba a youthministry@gs-cc.org.

Life is Very Good: January 21/22

Join us for three important events in January:

- Pray for Life at the **Evening of Prayer** (Jan 21)
- Stand for Life at the **Rally**, (Jan. 22)
- and **March for Life**, (Jan. 22)

because *Life is Very Good!* Contact Miguel to volunteer and/or participate (details to come).

MIDDLE
AND
HIGH
SCHOOL

Eventos de *La Vida Es Muy Buena* 21/22 de Enero

Acompáñenos:

La Vida Es Muy Buena:

- **Noche de Oración:** 21 de enero
- **Rally**, 22 de enero, y
- **Marcha por la Vida:** 22 de enero.

Contacte a: Miguel@gs-cc.org

Dodgeball Tournament

Monday, January 18

The event is open to grades 4 - 12 and fosters a healthy competition with our neighboring Youth Groups! Volunteers needed that day for registration. Contact Miguel@gs-cc.org.

Tournament de Tira y Tápatate

Lunes, 18 de Enero

¡Este evento es para estudiantes en grados 4-12 y promueve la competencia saludable entre grupos de jóvenes vecinos! Aún necesitamos voluntarios para la registración. Hable con Miguel@gs-cc.org.

Ski Trip

Saturday, January 30, at Whitetail

Plan to join us for a fun Ski Trip in the New Year!

Viaje a Esquiar

Sábado 30 de Enero, en Whitetail

¡Ya están en marcha los planes para el Viaje a Esquiar en el año nuevo!

Social Ministry



Susan Grunder
Social Ministry /
Ministerio Social
Susan@gs-cc.org

Ministerio Social

Epiphany Crèche Exhibit

**Saturday and Sunday, January 2 and 3
after morning and afternoon Masses**

Come enjoy a beautiful display of parishioners' crèches. This is a great opportunity to contemplate the miracle of Jesus' incarnation. Questions? Contact **Lynn Thompson, 703-780-1972, lynn@gs-cc.org.**

YOU Can Save a Life!

Saturdays, December - January

Hypothermia can kill and we can prevent people from dying of it. We still have plenty of opportunities to serve at VIC's Hypothermia Outreach Program (VIC-HOP). Help us team with other local churches and non-profit agencies to staff this winter emergency shelter for the homeless. Volunteers provide food and chaperone services on Saturday evenings, December – January. Overnight chaperones are especially needed. Sign up online at gs-cc.org/sj. Contact **Dan Burke: burkeslaw@gmail.com (703)549-0445.**

ROCK Volunteers Needed

The Route One Community Kitchen (ROCK), supported by several area churches, provides a hot lunch for needy individuals and families at the Elk's Lodge off of Route 1. Currently needed:

- people to help cook on the third Wednesday of the month (at Good Shepherd)
- someone to help serve on the fourth Wednesday of the month (at the Elk's Lodge).

Contact **Lynn Thompson at lynn@gs-cc.org**

Respecting the Dignity of all Human Life from Conception to Natural Death

Living the Year of Mercy: Catholics & the Death Penalty

Wednesday, January 6, 7:00 pm

**Our Lady Queen of Peace 2700 19th St S, 22204
Sponsored by the Virginia Catholic Conference**

National March for Life in Washington, DC.

Friday, January 22, 1016

Watch upcoming bulletins for information about activities and busses from the Knights of Columbus. Information: <http://marchforlife.org/mfl-2016/>

Exhibición de Nacimientos

**Fin de Semana del 2 y 3 de Enero
Después de todas las Misas**

Disfrute de una hermosa exhibición de Nacimientos de nuestros feligreses. Excelente oportunidad de contemplar el milagro del nacimiento de Jesús. Contacto: **Lynn Thompson, 703-780-1972, lynn@gs-cc.org**

¡Ayude a Salvar una Vida!

Programa de Hipotermia (VIC-HOP)

El Equipo de voluntarios de El Buen Pastor con iglesias y agencias locales, ayudarán a los albergues de emergencia. Los voluntarios ofrecen comida y servicios los sábados por la noche, de diciembre a enero. Se necesitan voluntarios que pasen la noche. Inscripción: gs-cc.org (Social Ministry) Contacto **Dan Burke: burkeslaw@gmail.com, 703-549-0445.**

Clase de Conversación en Inglés

Martes de 10:30am - 12:30pm

¡Gratis! No necesita registrarse, sólo llegar con ganas de mejorar su inglés. (Por favor no traer niños a la clase)

NOTA IMPORTANTE: No habrá clase el 22 y 29 de diciembre.

Alcohólicos Anónimos

Es una Comunidad de hombres y mujeres que comparten su mutua experiencia, fortaleza y esperanza para resolver su problema común y ayudar a otros a recuperarse del alcoholismo. Se reúne dos veces a la semana, los martes y los viernes de 7:30-9:30pm. Información: **Antonio Zelaya, 571-238-7450.**

AL-ANON

Todos los Martes, 7:15 - 8:45pm

“¡Asistir a Al-Anon me ha ayudado aceptarme, respetarme y confiar y creer en mí misma!”

Es un grupo de apoyo para familiares de personas alcohólicas. El alcoholismo no sólo afecta a la persona alcohólica, sino a todo su entorno familiar. En Al-Anon compartimos experiencias, sentimientos y frustraciones y en ese compartir, aprendemos a vivir mejor y encontrar la felicidad. Le invitamos a ponerse en contacto con esta hermandad anónima. ¡Acompáñenos y su familia se lo agradecerá! Aquí en El Buen Pastor. Para más información, llame a **Marietta Fonseca, 703-619-9506**

Knights of Columbus:
HoneyBaked Ham sale

Don't stand in line for your Christmas Honey Baked Ham or Turkey Breast. Place orders at www.kofc5998.org by Monday, Dec. 21, 9pm. Pick up hams at 8592 Richmond Hwy on Thursday, December 24, from 10-noon.

GS Christmas Ornament

Beautiful keepsake ornament on sale. Makes a special gift to commemorate First Communion, Baptism, Confirmation, or other significant memories or events. Cost: \$20. Available in the office, Mon-Fri, 9am-5pm.

GSCC Pilgrimage to the Franciscan Monastery
A Year of Mercy Event

Tuesday, December 29, 10:30am - 1:30pm
1400 Quincy St NE, Washington, DC 20017

If you can't visit the birthplace of Jesus, what's the next best thing? A journey to the Franciscan Monastery of the Holy Land in DC. This Oasis of Peace is a hidden treasure with beautiful architecture and gardens. Arrive: 10:30am; tour 11:00am; Mass at 12:00pm with Father Tom.

Continue your celebration of Christmas! Contact **Miguel miguel@gs-cc.org** for questions or to RSVP.

Valentine Dinner and Dance
Celebrating a Day of Friendship!

Saturday, February 6, from 7:00pm - 12:00am

Enjoy Latin music, food, fellowship and fun! A social event for the whole parish! Proceeds benefit UCM's Progreso Center for Literacy and Citizenship. For information or to volunteer please call: **Leah Tenorio, at 703-780-4055 ext. 306.**

Adorno Navideño de El Buen Pastor

Hermoso recuerdo o regalo de conmemoración de una Primera Comunión, Bautismo, Confirmación u otro evento especial. Costo: \$20. Disponible en la oficina, lunes - viernes, 9am-5pm.

Peregrinación al Monasterio Franciscano
Un Evento por el Año de la Misericordia

Martes, 29 de Diciembre, 10:30 - 1:30pm
1400 Quincy St NE, Washington, DC 20017

Si no puedes ir a Belén, ¿cuál es la segunda mejor opción? Únete a la peregrinación de la Iglesia El Buen Pastor, al Monasterio Franciscano de la Tierra Santa en América ubicado en Washington, DC. Este Oasis de Paz es un tesoro escondido en el área de Washington, de hermosa arquitectura y jardines. Llegaremos a las 10:30am para un recorrido personalizado que iniciará a las 11:00am seguido por una Misa (en inglés) a las 12:00pm con el Padre Tom. Si tiene preguntas o desea registrarse, hable con Miguel miguel@gs-cc.org. *¡Continúe celebrando la Navidad!*

¡Marque su Calendario!
Cena y Baile de San Valentín
¡Celebremos todos el Día de Amistad!
Sábado, 6 de Febrero, 7:00pm - 12:00am

¡Disfrute de la música latina, buena comida, compañerismo y diversión! ¡Un evento social para toda la parroquia! Los fondos recaudados serán a beneficio de UCM's Progreso Center for Literacy and Citizenship.

Prayers / Peticiones

Community Members Who Need Our Prayers / Miembros de la comunidad que necesitan nuestras oraciones

Amy Crump Sabin

Remember in your prayers those who have died, their family members and friends / Por los familiares y amigos que han fallecido

For those in harm's way, their family and friends / Por los familiares y amigos que están en peligro

HOLIDAY OFFICE HOURS

Mon - Wed	December 21 - 23	9:00am - 6:00pm
Thur - Sat	December 24 - 26	CLOSED
Sunday	December 27	8:00am - 4:00pm
Mon - Wed	December 28 - 30	9:00am - 6:00pm
Thursday	December 31	9:00am - Noon
Fri - Sat	January 1 - 2	CLOSED
Sunday	January 3	8:00am - 4:00pm

HORARIO DE OFICINA

Lunes - Miér	21 - 23 de diciembre	9:00am - 6:00pm
Juev - Sáb	24 - 26 de diciembre	CERRADA
Domingo	27 de diciembre	8:00am - 4:00pm
Lun - Miér	28 - 30 de diciembre	9:00am - 6:00pm
Jueves	31 de diciembre	9:00am - 12:00pm
Vier - Sáb	1 - 2 de enero	CERRADA
Domingo	3 de enero	8:00am - 4:00pm

Mass Schedule / Horario de Misas

December 21 - 27 / 21 - 27 de diciembre

Mon / lun	12/21	Mass Intention	Presider / Celebrantes
	9:00 am	All Souls in Purgatory ☩	Father Tom Ferguson
	6:30 pm	<i>español</i> Intenciones de Feligreses	Father Luis Quiñones
Tue / mar	12/22		
	9:00 am	Frances M. Bielewski ☩	Father Luis Quiñones
Wed / mié	12/23		
	9:00 am	Bill Hamilton ☩	Father Zacarías Martínez
Thu / jue	12/24		
	9:00 am	Parishioners' Intentions ☩	Father Tom Ferguson
Sat / sáb	12/26		
	9:00 am	Lou and Mimi Picciano ☩	Father Tom Ferguson
	5:00 pm	Mary Kay Seymour ☩	Father Zacarías Martínez
	6:30 pm	<i>español</i> Intenciones de Feligreses	Father Luis Quiñones
Sun / dom	12/27		
	7:30 am	Virginia K Beale ☩	Father Ed Bresnahan
	9:00 am	Parishioners' Intentions	Father Ed Bresnahan
	10:30 am	Alfredo S. Aniana ☩	Father Tom Ferguson
	12:00 pm	John Cappello ☩	Father Tom Ferguson
	2:00 pm	<i>español</i> Intenciones de Feligreses	Father Luis Quiñones
	6:30 pm	Melvin Lallement ☩	Father Tom Ferguson

☩ = Deceased

Christmas / Navidad

Thu / jue	12/24	
4:00 pm	Church	Father Mike Hann
4:00 pm	Hall	Father Zacarías Martínez
6:00 pm		Father Tom Ferguson
8:00 pm		Father Tom Ferguson
10:00 pm		Father Tom Ferguson
12:00 am	<i>español</i>	Father Luis Quiñones
Fri / vie	12/25	
9:00 am		Father Tom Ferguson
10:30 am		Father Tom Ferguson
2:00 pm	<i>español</i>	Father Zacarías Martínez

Christmas Masses offered for all Parishioners' Intentions. Todas las Misas de Navidad serán ofrecidas por las intenciones de todos los Feligreses.

Baptisms

Congratulations! We are excited to help you welcome your child into the Church. Parents must attend a Baptism Preparation class prior to having their child baptized at Good Shepherd. You must register for the class, so please contact the office for upcoming class dates and times (baptisms@gs-cc.org).

Bautismos

Próxima Charla: Sábado, 16 de Enero, 10:00am

Bautismo: Sábado, 6 de febrero, 10:00am

¡Felicitaciones! Nos complace darle la bienvenida a su hijo/a a la Iglesia. Padres y padrinos deben asistir, registrarse con anticipación a la charla y llenar los formularios necesarios en la oficina.

Contacto: office@gs-cc.org, 703-780-4055.

Rosary	Mon - Sat 8:30am
Confession	Wed 6:00 - 7:00pm Sat 8:00 - 8:50am and Sat 4:00 - 4:45pm
Eucharistic Adoration	Wed 6:00pm; Thu 7:00pm First Fri 9:30am and 7:00pm

Rosario	lun - sáb 8:30am (inglés)
Confesion	sáb 6:00 - 6:30pm dom 1:10 - 2:00pm
Adoración Eucarística	mié 6:00pm; jue 7:00pm primer vie 9:30am y 7:00pm

PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL



Rev. Thomas P. Ferguson
Pastor / Párroco
T.Ferguson@gs-cc.org



Rev. Luis Quiñones
Parochial Vicar / Vicario
Luis@gs-cc.org



Rev. Zacarías Martínez
Parochial Vicar / Vicario
ZacMartinez@gs-cc.org



Thomas White
Deacon / Diácono
tgwhite@aol.com



Julian Gutierrez
Deacon / Diácono
Julian@gs-cc.org



Christopher Ryan
Deacon / Diácono
DeaconChrisRyan@gmail.com



Patrick Ouellette
Deacon / Diácono
PatrickAOuellette@gmail.com



Mike O'Neil
Deacon Candidate /
Candidato al Diaconado
Mike@gs-cc.org



Claudia Fiebig
Pastoral Assoc.
/ Asoc. Pastoral
Claudia@gs-cc.org



Leah Tenorio
Hispanic Ministry /
Ministerio Hispano
Leah@gs-cc.org



Brenda Caballero
Office Mgr. /
Mgr. de Oficina
Office@gs-cc.org



Larry Dohm
Facilities /
Instalaciones
Larry@gs-cc.org

Ministry Directors and committee contacts are listed in Bulletin columns and on website, www.gs-cc.org
La información de contacto de los otros Ministerios se publica en las otras páginas del Boletín y www.gs-cc.org

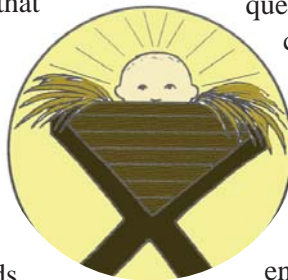
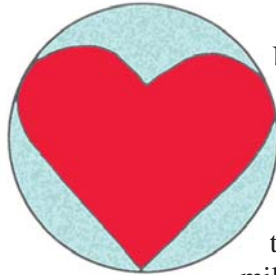
The Jesse Tree

Follow along with the Jesse Tree. Each ornament tells part of the Christmas Story - from Creation to the Birth of Jesus Christ.

The Fourth Week of Advent

The symbols of the fourth week of Advent deal with the people involved with the miraculous birth of Jesus. We start with the parents of Mary, **Anne and Joachim**, who brought **Mary** up in the readiness to always do God's will (Lk 1:26-38). This prepared her to accept God's invitation to become the mother of his Son. **Joseph** (Mt 1:18-25) lovingly fulfilled his role as the husband of Mary and the protective foster father of Jesus. The little town of **Bethlehem**, with its mysterious star, was the setting for Jesus' birth. The **shepherds** in the fields were the first to hear the news proclaimed by the **angels** who filled the sky. And so it was that **Jesus** came to be born, closing the final chapter of the saga that had begun so long ago. Yet his birth is also the beginning of a new and even more wondrous story for all people.

Visit our website to learn more about the Jesse Tree tradition, and check out the parish Jesse Tree in the Commons. Thank you to the hundreds of visitors on Facebook who have viewed the animated movie presentation of the Jesse Tree!



Árbol de Jesé

No dejes de seguir al Árbol de Jese. Cada adorno cuenta una parte de la Historia de Navidad - desde la Creación hasta el Nacimiento de Jesús.

Cuarta Semana de Adviento

Los símbolos de la cuarta semana de Adviento tratan sobre las personas que participaron en el milagroso nacimiento de Jesús. Comenzamos con los padres de María: **Ana y Joaquín**, quienes prepararon a **María** a estar siempre obediente a la voluntad de Dios (Lc 1:26-38). Esto la preparó a aceptar la invitación de Dios de ser la madre de Su Hijo. **José** (Mt 1:18-25), amorosamente cumplió su rol de esposo y padre protector de Jesús. El pequeño pueblo de **Belén**, con la misteriosa estrella, fue el lugar del nacimiento de Jesús. Los **pastores** del campo fueron los primeros en escuchar la noticia proclamada por los **ángeles** que llenaron el cielo. Fue así que **Jesús** nació, cerrando el capítulo final de la historia que inició hace mucho tiempo. De la misma forma, su nacimiento también es el inicio de una nueva y asombrosa historia para toda la humanidad.

Visite el sitio web para aprender más sobre la tradición del Árbol de Jesé, y véalo en la entrada de la iglesia. ¡Agradecemos a los cientos de personas que nos visitaron en Facebook y vieron la animación del Árbol de Jesé!

CHRISTMAS MASSES
HORARIO DE MISAS DE NAVIDAD

Christmas Eve / Nochebuena

4:00pm*
6:00pm
8:00pm
10:00pm
12:00am (español)

Christmas / Navidad

9:00am
10:30am
2:00pm (español)

* in church and Creedon Hall; Parking & shuttle to Mount Vernon HS

* en inglés, parqueo disponible en Mount Vernon HS